

RÔLE ET FONCTIONS DES PROVERBES KROUMEN AU SERVICE DE L'ÉDUCATION DE L'HUMANITÉ

Ehouman Dibié Besmez SENY

Enseignant-Chercheur
Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle
ehoumanseny@gmail.com

Dely MAMADOU

Enseignant-Chercheur
Université Alassane Ouattara
mamdel2020@gmail.com

&

Tchoa Landry TCHOA

Doctorant
Université Alassane Ouattara
tchoalandry@gmail.com

Résumé

Le proverbe kroumen participe à l'éducation dans les sociétés traditionnelles. Dans la présente étude fondée sur les méthodes d'enquête de terrain, sociocritique et stylistique, ce genre oral permet de critiquer, d'interpeller et de conseiller l'opinion publique sur les comportements à adopter dans la société kroumen. Partant de ce fait, le proverbe peut parfaire l'éducation moderne. À partir des proverbes exploités, il convient de comprendre que le proverbe kroumen représente un canal de transmission des valeurs comme l'éducation. Ses fonctions révèlent l'esthétique de la parémie et mettent en relief leurs valeurs communicationnelle et correctionnelle.

Mots clés : éducation, culture, pédagogie, proverbe Kroumen, valeurs.

The role and functions of kroumen proverbs in the service of humanity's education

Abstract

The Kroumen proverb plays a role in education within traditional societies. This study, based on fieldwork, sociocritical, and stylistic methods, examines this oral genre as a means of critiquing, challenging, and advising the public on appropriate behavior within Kroumen society. Therefore, the proverb can complement modern education. The proverbs analyzed demonstrate that the Kroumen proverb serves as a channel for transmitting values, much like an educational tool. Its functions reveal the aesthetics of proverbial expression and highlight its communicative and corrective value.

Keywords: education, culture, pedagogy, Kroumen proverb, values.

El papel y las funciones de los proverbios de kroumen al servicio de la educación de la humanidad

Resumen

El proverbio Kroumen desempeña un papel importante en la educación dentro de las sociedades tradicionales. Este estudio, basado en trabajo de campo y métodos sociocríticos y estilísticos, examina este género oral como medio para criticar, cuestionar y aconsejar al público sobre el comportamiento apropiado dentro de la sociedad Kroumen. Por lo tanto, el proverbio puede complementar la educación moderna. Los proverbios analizados demuestran que el proverbio Kroumen funciona como un canal para transmitir valores, de manera similar a una herramienta

educativa. Sus funciones revelan la estética de la expresión proverbial y resaltan su valor comunicativo y correctivo.

Palabras clave: educación, cultura, pedagogía, proverbio de Kroumen, valores.

Introduction

La littérature négro-africaine recouvre un ensemble de productions littéraires, à la fois écrites et orales. Cette littérature riche et dynamique continue d'évoluer en reflétant le vécu, les espoirs et les défis des peuples noirs. Toutefois, celle qui suscite notre intérêt dans le cadre de cette étude est la littérature orale. Longtemps ignorée par les Occidentaux à cause de son caractère oral, elle a fini par gagner en reconnaissance internationale grâce à de nombreux travaux de recherche faits aussi bien par des Occidentaux que par des Africains.

La littérature orale africaine est un puissant moyen qui permet de conserver et de diffuser la culture traditionnelle à travers la parole. C'est en cela que S. M. E. Belinga la définit comme, « d'une part, l'usage esthétique du langage non écrit et, d'autre part l'ensemble de connaissances et les activités qui s'y rapportent » (S. M. E. Belinga, 1967, p.7). Koléa Paulin ZIGUI, quant à lui, dans la préface d'un ouvrage de Y. J. Kouadio intitulé *Les proverbes baoulé (Côte d'Ivoire) : types, fonctions et actualité*, souligne qu'elle « représente aujourd'hui, pour tout Africain conscient de son passé fabuleux, un document vivant qui lui permet de comprendre les signes de ses origines et commander l'orientation de son futur » (Y. J. Kouadio, 2006, p.7). En effet, elle a été pour les Africains d'hier et est, pour ceux d'aujourd'hui et de demain, le témoignage vivant de leur vie, de leur expérience et de leur vision du monde.

De ces points de vue, nous pouvons comprendre que la littérature traditionnelle est un vaste domaine dont la valeur repose sur les genres qui la composent (l'épopée, le chant, le conte, le mythe, la légende, le proverbe...) et la rendent vivante et active. Elle est, donc, appréhendée comme un héritage appartenant à des peuples sans écriture, transmise de bouche à oreille à travers les âges. Elle est également un élément fondamental dans la définition de l'identité des peuples traditionnels.

Dès lors, parler de littérature traditionnelle dans la société africaine, en général, et en Côte d'Ivoire, en particulier, c'est faire référence aux genres qui la composent.

Chez les Kroumen¹, le proverbe fait partie des arts verbaux qui figurent en tête de proue. En effet, il remplit plusieurs fonctions dans cette société et est un véritable moyen de communication. Les valeurs qu'ils comportent font de lui un excellent outil d'éducation. Ainsi, la façon d'employer, au quotidien, le proverbe a aiguisé notre curiosité sur l'intérêt du proverbe dans la vie courante de cette société du Sud-ouest de la Côte d'Ivoire. Nous proposons, donc, de réfléchir sur le thème suivant : Rôle et fonctions des proverbes kroumen au service de l'éducation de l'humanité.

Tel que formulé, le sujet suscite les interrogations suivantes : Quel rôle joue le proverbe dans l'éducation kroumen ? À partir des fonctions de ce genre oral, comment peut-il être mis au service du monde moderne ? L'investigation vise à examiner l'utilité du proverbe dans l'éducation kroumen et son importance aujourd'hui.

Pour bien mener cette réflexion, la sociocritique et la stylistique littéraire permettront d'analyser le corpus de proverbes obtenu après une enquête de terrain. La présente étude s'articule autour de trois principaux axes. Dans le premier axe intitulé « Présentation du peuple kroumen, définition des thèmes fondamentaux et présentation du corpus », nous présenterons le peuple kroumen, définirons les concepts clés et présenterons le matériau d'étude. Le deuxième axe, « Examen des proverbes du corpus », consistera à analyser chaque proverbe. Le dernier axe, intitulé Fonctions des proverbes kroumen du corpus, examinera l'enjeu éducatif des proverbes du corpus.

1.Cadre conceptuel

Afin de mieux aborder ce travail, il est nécessaire de définir les notions clés du sujet, à savoir le proverbe et l'éducation.

1.1. Le proverbe

Un sous-genre de la littérature orale, le proverbe est une parole de sagesse qui se définit comme

une formule nettement frappée, de forme généralement métaphorique, par laquelle la sagesse populaire exprime son expérience de la vie... Tandis que le proverbe offre un conseil de sagesse pratique, l'expression proverbiale se contente de caractériser, par une formule imagée et variable, selon les époques et l'usage de la langue, une situation, un homme ou une chose. Un conseil peut en découler mais par elle-même, l'expression proverbiale ne le contient pas (J. Pineaux, 1978, p.6).

¹ Les Kroumen forment un peuple présent au sud-ouest de la Côte d'Ivoire et au Libéria.

Selon cette définition que J. Pineaux donne au proverbe, il est une courte pensée de sagesse que l'on émet, dans le but de donner du crédit à son propos. Cette pensée acquiert tout son sens lorsqu'elle est émise dans un contexte qui en détermine son sens. Dans cet essai de définition, le *Dictionnaire de la langue française* précise que le proverbe est une : « formule figée, en général métaphorique, exprimant une vérité d'expérience, un conseil connu de tout un groupe social » (1990, p.1879).

Chez les Kroumen, le proverbe est appelé « **ta lè dô** », ce qui veut dire « observe bien » ou « vois bien ». Cette appellation vient du fait que le proverbe se dit après une bonne observation des situations vécues en société, et qu'avant de citer un proverbe, il faut avoir observé la situation qui se présente. Cette définition peut paraître juste dans la mesure où lorsqu'un proverbe est cité hors du contexte, il n'a plus son sens et celui qui l'a cité est victime de moqueries et de réprimande. Selon les travaux de Professeur Y. J. Kouadio (2006), les proverbes sont classés en trois grandes classes qui sont : les proverbes de constatation, les proverbes logiques et les proverbes moraux.

1.2. L'éducation

Le Petit Larousse illustré définit l'éducation de la manière suivante : « l'action de développer méthodiquement une faculté particulière », c'est aussi « l'initiation à un domaine particulier de connaissance » (2014, p. 416). Pour A. Gide, l'éducation est « L'art de former une personne, spécialement un enfant ou un adolescent en développant ses qualités physiques, intellectuelles et morales, de façon à lui permettre d'affronter sa vie personnelle et sociale avec une personnalité suffisamment épanouie », (A. Gide, 1923, p.778). R. Cousinet, pour sa part, définit l'éducation comme « un ensemble de réactions de l'élève à certaines excitations du milieu (humain et non humain), réactions utiles à son développement » (R. Cousinet, 1954, p. 263).

Partant de ces définitions, l'éducation peut être perçue comme un processus à travers lequel l'individu (stimulé) acquiert des connaissances, des compétences et des valeurs pour faciliter son insertion dans le tissu social. Dans la communauté kroumen, elle relève de la compétence de tout le groupe. Ainsi, ce peuple détient cet « art » de transmettre une éducation à ses enfants, car celle-ci a toujours joué un rôle indéniable dans l'intégration sociale de l'homme. À présent, nous passons au cadre méthodologique et à la présentation du corpus de l'étude.

2.Cadre méthodologique et présentation du corpus

Dans cette partie de notre travail, il est question de situer le cadre méthodologique et de présenter le corpus.

2.1. Cadre méthodologique

L'enquête sur le terrain a permis de collecter le corpus de proverbes. Leur analyse se fera en s'appuyant sur la sociocritique et la stylistique.

Pour constituer notre corpus, nous nous sommes rendus dans des villages du département de Tabou afin de recueillir des proverbes. Cela s'est fait par des visites à certains chefs de villages et des notables. Avec ceux-ci, nous avons eu des échanges au cours desquels nous avons posé des questions et les réponses nous ont permis de constituer notre corpus.

En outre, la sociocritique est une méthode d'analyse de textes littéraires. Elle vise à étudier le caractère social des œuvres littéraires. C'est dans cette optique que B. Kotchy, soutient: « La sociocritique permet l'analyse de l'œuvre dans sa globalité, elle ne se contente pas de révéler la structure sociale qu'elle se présente dans les textes. Elle étudie aussi le fonctionnement des effets littéraires en rapport avec le contexte social » (B. Kotchy, 1984, p.86-87). Cette méthode facilite la compréhension du texte en tenant compte de l'environnement social dans lequel il est né.

Ainsi, les proverbes recueillis sur le terrain sont issus de la communauté kroumen qui les a créés, et leur compréhension nécessite la maîtrise de l'environnement culturel, le contexte physiologique et idéologique ayant permis la création de l'œuvre. Par le biais de la sociocritique, nous voulons, donc, analyser les éléments socioculturels et traditionnels dans les textes et montrer l'influence du milieu social sur la production littéraire. C'est pour cette raison que nous entreprenons l'étude du peuple d'où sont issus les proverbes à exploiter. Passons à présent à la seconde méthode.

La seconde méthode d'analyse est la stylistique littéraire. Elle est perçue par G. Molinié comme « l'étude des conditions verbales, formelles de la littérarité » (G. Molinié, 1989, p.3). Elle nous aidera à examiner les artifices stylistiques que revêtent les proverbes du corpus et à saisir toute la charge émotionnelle exprimée par leurs émetteurs. Elle nous conduira donc au décodage du corpus.

2.2. Présentation du corpus

Le corpus est constitué de dix-sept (10) proverbes recueillis en pays kroumen, dans le département de Tabou. Chaque proverbe recueilli est d'abord écrit dans sa prononciation d'origine, c'est-à-dire, tel qu'il annoncé en kroumen, ensuite transcrit littéralement et littérairement avant d'être mis, enfin, en situation, c'est-à-dire son contexte d'emploi. Ainsi, nous avons :

1. wliju nɔnə nədə nəɔkɔ ɔpomo raləle ndo mɔ ndionɔ raləle po

chevreau/ dit/ si tu n'as personne / pour te lancer/c'est toi-même/ qui le fait

«Le chevreau dit : «si tu n'as personne pour te bercer, c'est à toi seul de le faire.»

Le contexte d'emploi

Ce proverbe nous a été dit par notre père, lorsque, un jour nous lui demandâmes pourquoi il ne pouvait pas trouver un répétiteur pour moi, alors que j'étais en classe de CM2. Papa m'a répondu par ce proverbe pour me dire qu'il n'avait pas les moyens pour payer un répétiteur et que je devais étudier seul afin de réussir mon entrée en 6^{ème}.

2. ju ɔ ne ɔwa nena je ɔnɔ ne ɔapɛ pini ne tɔtɔklɛ

enfant/ veut/ pas/ marcher/dit/ qu'il /y'a/ déchets/ poulets/ sur/ sol

« Lorsque'un enfant refuse de marcher, il trouve qu'il y'a les déchets de poulets au sol. »

Le contexte d'emploi

Ce proverbe nous a été cité par notre père, qui lorsque nous jouions les paresseux au champ, refusant de travailler convenablement, sous prétexte que nous étions élève et que notre seul domaine d'activité était l'école. Papa a réfléchi et a cité ce proverbe pour nous dire ceci, c'est parce que nous ne voulions pas travailler que nous trouvions ce prétexte.

3. tɛ wligba o tchɛ ke wliju o tchɛ

là/ chèvre/ broute / broute/ chevreau

«C'est là où broute la chèvre que broute le chevreau. »

Le contexte d'emploi

Cet énoncé été dit par un sage du village de Tépo-Iboké lors d'une assise des notables dudit village. En effet, les enfants d'un autre village sont allés cultiver une portion de terre

qui n'était pas la leur. Alors, pour dissuader ceux-ci, le vieillard énonça ce proverbe pour dire aux jeunes de suivre les traces de leurs parents.

4. kola nɔne tugbɛ bɛde na kɔ wa ndio kokoɛ wlɔ neta

Torture /dit /arbre /n'a pas/ ma/beau cassé/ Je /vais/ mort /échappé,

« La torture dit : « si l'arbre n'a pu briser ma carapace, j'échapperai à la mort. »

Le contexte d'emploi

Le proverbe de la torture a été cité pour consoler un jeune homme qui venait de perdre son père et sa mère dans un incendie. Le Sage voudrait dire à l'orphelin que, si la catastrophe a emporté ses parents et qu'il est resté en vie, il peut toujours reconstruire sa vie.

5. gblaɔuble nɔne popɛ lapɔ popɛ wapɔ

Caméléon/ dit/ lenteur tue homme/ lenteur/ sauve homme

«Le caméléon dit: « aller vite c'est bon, mais aller sûrement c'est encore mieux.»

Le contexte d'emploi

Nous étions en période des travaux champêtres au village, lorsque le fils aîné de la famille voulut épouser la fille du vieux kouya qui était retourné au campement pour les travaux. Le fils qui a décidé que son désir se réalise, demanda à son père de se rendre dans le campement du vieux kouya, afin de lui demander la main de sa fille. Le père pour attirer l'attention de son fils aîné qui tient à réaliser son vœu, lui cita ce proverbe. Une manière de dire à l'enfant qu'à pareil moment, toute négociation en vue d'un mariage serait vouée à l'échec. Car, tous les villageois sont préoccupés par les travaux des champs. Il faudrait attendre à la fin de ces travaux.

6. naɔ ɔle tchike wlɛ ɔle wlɛ gbaklɛke

celui / qui / au /champ/ dure/ dure / au grenier

« Celui qui dure au champ, durera dans le grenier. »

Le contexte d'emploi

En 2009, après notre réussite au Baccalauréat, nous avons dit à notre père que nous voudrions mettre fin à nos études et chercher à travailler. Papa nous a dit ceci, si tu veux

être très heureux plus tard, il faut continuer tes études mon fils. Car, si tu prends plus de temps à étudier, tu obtiendras de gros diplômes et tu pourrais avoir un bon salaire.

7. ne dewE nie ke atE ne tchale nbe ɔ maã

Tu / n'as pas l'eau /traversé /tu moque pas / ton ami / se noie

«On ne se moque pas de celui qui se noie, lorsqu'on n'a pas encore traversé la rivière.»

Le contexte d'emploi

Deux enfants étaient mis à l'épreuve, lorsque le premier était soumis aux questions, il semble ne pas comprendre les questions qui lui étaient posées. Quant au second, alors qu'il devait se concentrer en attendant son tour, il s'est plutôt mis à rire de son camarade qui avait du mal à s'en sortir. L'interrogateur ayant remarqué l'attitude du second enfant, lui cita le proverbe, une manière de lui qu'il n'en échappera pas lui non plus à l'épreuve, qu'il n'en valait pas la peine de se moquer, car, il ne sait quel sort l'attendait lui aussi.

8. ùgbe nɔne ba pɛpɛ ba iEo pesoa

Pigeon/ dit/ si/ nous/ parlons/ gardons/ dieu,

« Le pigeon dit: « en toute circonstance, réservons une place à dieu. »

Le contexte d'emploi

Un homme disait aux enfants, un soir, que le jour suivant, ils iraient tous délimiter la forêt pour le champ à cultiver pour la nouvelle saison. L'homme oubliait que si cette décision n'était pas celle de Dieu, elle n'aurait pas d'effet. Et il a ignoré porter celle-ci en prière. Le lendemain, tôt le matin, tout le village se réveilla par des cris, c'est le chef du village qui venait de mourir. Par conséquent, aucun villageois ne devait se soustraire du village.

9. tEa n'nenɔ EnE wɔla wli a ba

gentillesse/ avait/ fini/ cabri/ sa/ queue,

« C'est à cause de la gentillesse que le cabri n'a pas une longue queue. »

Le contexte d'emploi

Dans la vie quotidienne, on voit bien que le cabri est l'animal qui a la plus petite queue. Mais, il a fait preuve d'une gentillesse sans réserve, jusqu'à ce qu'il ne lui reste qu'une petite partie. Ce proverbe peut être dit à l'endroit d'une personne qui aide les autres sans s'assurer lui-même.

10. dzo nɔne ju ne ileo kukupɔ mo

Fromager/ dit/ enfant/ ne/ dépasse/ pas/ grand

« Le fromager dit : « l'enfant ne surpasse pas son géniteur. »

Le contexte d'emploi

Ce proverbe a été cité par le Nemlin qui voulait attirer l'attention de son fils Hier, lorsque celui-ci lui demanda de faire une partition égale de la portion de forêt qui leur restait.

3.Fonctions des proverbes kroumen du corpus

La phase clôture de notre étude traite de l'importance des proverbes kroumen dans la société. Elle s'attachera à mettre en lumière les perspectives fonctionnelles des proverbes du corpus. L'usage des proverbes dans la communication quotidienne du peuple kroumen n'est pas un effet de mode. En effet, le kroumen emploie le proverbe pour véhiculer une vision du monde en vue de perfectionner l'individu dans la société. Dans cette partie de notre réflexion, nous mettrons en évidence ses fonctions sociale et éducative.

3.1. Fonction sociale des proverbes du corpus

Le proverbe kroumen répond au souci de communication d'une sagesse active. Il permet d'instruire et d'harmoniser le rôle de l'individu dans la société. En général, une société, qui se fonde sur la justice et l'égalité des droits et privilèges, est une société qui rime avec la cohésion et le bien-être. L'aspiration la plus profonde du peuple peut s'exprimer par la soif d'unité et le désir de cohésion, c'est-à-dire, se rapprocher le plus possible de l'autre, que cet autre soit la divinité, l'univers ou le clan, il n'y trouve aucun inconvénient. En cas de conflit, les Sages ont recours à des parémies pour faire baisser les tensions et réconcilier les antagonistes.

Pour mieux comprendre et analyser la fonction sociale dans le proverbe kroumen, nous recourons aux proverbes suivants :

Proverbe n°7 «On ne se moque pas de celui qui se noie, lorsqu'on n'est pas encore traversé la rivière»

Proverbe n°8 « Le pigeon dit : « en toute circonstance, réservons une place à Dieu »,

Proverbe n°9 « C'est à cause de la gentillesse que le cabri n'a pas une longue queue ».

À travers le proverbe n°7 qui traite de la compassion et de l'humilité, le Sage soutient que chaque humain doit vivre tous les jours en harmonie avec ses semblables. C'est ainsi que face à une situation difficile, nous devons soutenir celui qui est en difficulté, plutôt que se moquer de ce dernier. En effet, le mal que subit autrui pourrait nous atteindre demain. Pour réussir une vie en société, nous devons cultiver l'esprit d'humilité et de compassion avec nos frères et sœurs, dans un esprit d'entraide et de partage.

Dans le proverbe n°8, le Sage personnifie le pigeon en lui accordant la parole (« dit ») qui est un attribut humain. Il en est de même dans le proverbe n°15 où l'expression « la gentillesse du cabri » fait référence à une personnification. À travers ces deux proverbes, le peuple kroumen prône la reconnaissance de l'être suprême, Dieu, et le partage ou encore le don de soi au service de sa communauté. Il faut toujours mettre Dieu au centre de toutes nos entreprises. À travers le proverbe n°8, nous comprenons que le peuple kroumen a une croyance en l'Être suprême, Dieu. L'exemple du cabri montre que le partage est une valeur prônée par ce peuple. En effet, dans nos sociétés africaines, en général, et la communauté kroumen, en particulier, le don de soi est une vertu primordiale. Elle contribue à l'équilibre et à la stabilité de la société.

À travers cette analyse faite à partir des proverbes du corpus, nous avons tenté de mettre en relief la fonction sociale des proverbes, à travers l'utilisation des genres oraux tels que le proverbe. La suite de notre analyse va s'intéresser à la fonction éducative des proverbes du corpus.

3.2-La fonction éducative des proverbes du corpus

L'éducation consiste à former un enfant ou un groupe afin de développer ses facultés intellectuelles et morales. Dans nos sociétés africaines, l'éducation est au centre de toutes activités. La communauté kroumen n'est pas en marge de ce principe fondamental. L'éducation y repose sur un système d'initiation de l'individu en vue de préparer son entrée dans la vie communautaire. Dans cette vogue, le proverbe se présente comme un véritable moyen de formation de l'individu. Pour le sociologue E. Durkheim, l'éducation a une grande importance. Il le dit en ces termes :

L'éducation est l'action exercée par les générations adultes sur celles qui ne sont pas encore mûres pour la vie sociale. Elle a pour objet de susciter et de développer chez l'enfant un certain nombre d'états physiques, intellectuels et mentaux que réclament de lui la société politique dans son ensemble et le milieu social auquel il est particulièrement destiné (E. Durkheim, 1911, p. 58).

Il ressort de cette pensée que l'éducation est une pratique sociale qui se perpétue de génération en génération, à travers la tradition, la pédagogie et la socialisation de l'individu. En Afrique, la transmission orale occupe une place de choix dans l'éducation. La parole est donc l'essence de la vie quotidienne. Toutes les méthodes éducatives sont généralement dispensées grâce à sa puissance régulatrice. C'est la source principale de l'éducation traditionnelle africaine. Le verbe est au centre de l'éducation et la civilisation négro-africaines. La parole est le déclencheur des puissances vitales et principe de la cohésion sociale.

Le proverbe, une parole de sagesse « construite à partir du vécu, à partir de l'observation et de l'objectivation ou de la représentation du monde matériel, animal ou humain, pour parler à l'homme » (P. N'da, 1987, p. 32.) est un canal de diffusion de l'éducation. Destiné à l'homme, il constitue un modèle d'enseignement et de formation. Il véhicule des idéaux de la société et renseigne sur la conduite à tenir en fonction des circonstances. Il a pour fonction d'assurer le développement de l'individu, d'en faire un être social.

Dans la société kroumen, l'usage des proverbes constitue une véritable plate-forme de formation de l'individu. L'éducation peut être d'ordre social et religieux. Le volet social prend en compte toutes les valeurs sociales inculquées à l'individu en vue de favoriser son intégration sociale. Pour mieux comprendre notre exposé, intéressons-nous aux énoncés suivants :

Proverbe n° 1 «Le chevreau dit : « Si tu n'as personne pour te bercer, c'est à toi seul de le faire.»

Proverbe n°2. « Lorsqu'un enfant refuse de marcher, il trouve qu'il y'a les déchets de poulets au sol. »

Proverbe n°5 «Le caméléon dit : «aller vite c'est bon, mais aller surement c'est encore mieux.»

Proverbe n°6. « Celui qui dure au champ, durera dans le grenier. »

Proverbe n°10 « Le fromager dit : « l'enfant ne surpasse pas son géniteur.»

En Afrique traditionnelle, l'un des fondements de l'éducation est le courage. C'est une vertu à laquelle tout individu aspire afin de réaliser des exploits durant son existence.

Le proverbe n°1 en est une belle illustration avec l'image du chevreau qui, connaissant son handicap, est obligé de compter sur lui-même pour son propre bonheur.

De plus, le proverbe n°2 traduit une situation inhérente à la vie des humains. Environ dix mois après la naissance, ils commencent les premiers apprentissages de la marche en s'appuyant sur des objets pour se lever. Cependant, il y a des enfants qui tardent à entamer cette étape. Le Sage interprète cette situation comme une paresse, une inaction ou un refus d'évoluer. Par ce proverbe, il invite les enfants, les jeunes et même les adultes à être courageux et à agir pour un lendemain meilleur. Il refuse les arguments fallacieux qui encouragent la paresse et la résignation face à une épreuve. En effet, il sait que c'est « Celui qui dure au champ, durera dans le grenier. » Ce proverbe n°6 est une métaphore. L'image du champ symbolise les périodes de labeur, de travail ou d'efforts fournis. Quant au grenier, il fait référence au fruit du travail, c'est-à-dire la jouissance des résultats d'un effort préalable fourni. Ce proverbe rappelle donc qu'il faut accepter de souffrir en travaillant pour profiter du bonheur.

Le proverbe n°5 est également une métaphore. Il met en relief la vertu de la patience, qui fait partie des preuves d'une bonne éducation dans nos sociétés africaines. En effet, certaines personnes pensent que la vie est une course qui se fait à la vitesse, cet énoncé du caméléon nous fait savoir qu'il est vrai qu'en allant vite, on peut attendre notre destination, mais, lorsque nous allons à un rythme modéré, c'est sûr qu'on y arrive avec assurance.

En ce qui concerne le proverbe n°10, il présente deux images, celle du fils et celle du père. Quelle que soit la réussite du fils, il n'est jamais supérieur à son père, surtout dans la société traditionnelle africaine.

Le proverbe se présente comme un moyen d'éducation des êtres humains pour leur épanouissement et aussi leur bien-être dans la communauté toute entière. Il montre que l'harmonie en communauté exige que les individus qui la composent se conforment aux normes établies. Ainsi, les membres vivront dans une cohésion parfaite.

3.2-La fonction idéologique des proverbes kroumen du corpus

L'idéologie se rapporte à l'ensemble des croyances ou des systèmes de pensées d'un individu ou d'un groupe (un peuple). Selon K. H. Touman, «En tant que genre de la littérature orale, le proverbe, à l'instar des autres genres de la littérature orale [...] porte alors les fèves, les germes d'un peuple, donc ses idéologies» (K. H. Touman, 2024, p.354).

Justement, les proverbes kroumen ont des fonctions idéologiques. Pour montrer en quelques-unes, analysons les proverbes suivants :

Proverbe n°3. «C'est là où broute la chèvre que broute le chevreau.»

Proverbe n°4. « La tortue dit : « si l'arbre n'a pu briser ma carapace, j'échapperai à la mort. »

Le Proverbe n°3 est une métaphore qui peut enseigner la tradition, le communautarisme et le mode de transmission de la connaissance ou des valeurs culturelles chez les Kroumen: la transmission père-fils ou la transmission mère-fille. En effet, la tradition recommande à un enfant d'apprendre auprès de ses géniteurs afin de profiter de leurs connaissances culturelles ou de leurs talents. Ce modèle pédagogique a l'avantage de former des citoyens à partir des valeurs idéologiques qui fondent une société stable moralement.

En outre, le proverbe n°4 relève l'une de ces valeurs idéologiques chères aux Kroumen: la résilience. Elle est définie comme une résistance à toute épreuve afin d'avoir un succès. L'histoire de ce peuple est parsemée d'obstacles et défis existentiels. Pour résister, les Sages utilisent la résilience de la tortue pour enseigner le peuple. Malgré sa lenteur et les coups reçus sur cette carapace rayée, elle continue d'avancer, de résister au temps et de vivre environ une centaine d'années. C'est tout le souhait de ce peuple qui veut instaurer une civilisation millénaire.

Conclusion

Au terme de cette étude, dont le sujet est « fonction des proverbes kroumen au service de l'éducation de l'humanité », nous pouvons retenir que le proverbe kroumen joue un rôle significatif dans l'éducation de la communauté. Le premier axe intitulé « la conceptualisation des notions » a permis d'avoir un aperçu des notions clés du sujet. Dans cette partie, nous avons défini les notions d'éducation et de proverbe. Dans cette perspective, le peuple kroumen considère le proverbe comme une vérité fondée sur l'observation dans le temps des phénomènes sociaux. Quant à l'éducation, elle est le socle de la cohésion sociale et d'une vie parfaite en communauté. À l'instar des autres peuples négro-africains, les Kroumen ont des valeurs morales qu'ils enseignent à travers des parémies. Miroir d'une société, le proverbe se distingue par la sagesse qu'il contient. Sa

compréhension implique une prise en compte de son contexte et des valeurs qu'il comporte.

Le deuxième axe intitulé « cadre méthodologique et présentation du corpus » a été traité en deux sous parties, la présentation du cadre méthodologique et la présentation du corpus. Dans la première sous partie, nous avons défini les méthodes d'analyse de textes littéraires. Il s'agit, entre autres, de la sociocritique et de la technique de collecte des proverbes. Ainsi, si la sociocritique permet d'analyser les faits de société dans un texte littéraire, l'analyse stylistique, quant à elle, permet de décoder les images et leurs richesses sémantiques. En outre, l'enquête de terrain nous a conduit à aller dans les villages kroumen pour rencontrer des Sages avec qui nous avons eu des échanges. C'est pendant ces échanges que nous avons pu recueillir des proverbes et connaître leurs sens.

Le dernier axe consacré à l'importance des proverbes kroumen dans la société a permis de mettre en évidence la fonction sociale et la fonction éducative des proverbes. Le proverbe est, en effet, l'émanation du socle culturel, il constitue l'un des garants de la morale africaine qui apprend à chacun comment se conduire pour son propre bonheur, ainsi que celui de la communauté entière. La fonction des proverbes kroumen au service de l'éducation de la communauté n'est plus à démontrer, car ils véhiculent des valeurs dont tout le monde a besoin actuellement.

Bibliographie

COLIN Roland, 1965, *Littérature d'hier et de demain*, Paris, ADEC.

ENO BELINGA Samuel-Martin, 1967, *Comprendre la littérature orale africaine*, Paris, Éditions Saint-Paul.

ENA BELINGA Samuel-Martin, 1978, *La Littérature africaine*, Les Classiques africains, n°880, Éditions Saint-Paul.

MOLINIÉ Georges, 1989, *La Stylistique, Que sais-je ?*, Paris, PUF.

GIDE André, 1923, *Journal*, Paris, Éditions Gallimard.

KOUADIO Yao Jérôme, 2006, *Les proverbes baoulé (Côte d'Ivoire) : types, fonctions et actualité*, 2^{ème} édition, Abidjan, Éditions DAGEKOF.

KOUADIO Yao Jérôme, 2008, « Le problème du fonctionnement du proverbe dans la communication », in *Revue Langues et Littérature*, Université Gaston Berger de Saint-Louis, Sénégal, n°12, p.77-87.

KOTCHI Barthélémy, 1984, « Méthodologie et idéologie », in *Littérature et méthodologie*, Abidjan, CEDA.

N'DA Paul, 1987, Proverbe, ordre et désordre, société et individu, in *Notre Libraire*, N°86 Paris, p.20-34.

PINEAUX Jacques, 1979, *Les Proverbes et les dictons français. Que sais-je ?* n°706, Paris, P.U.F.

TOUMAN Kouadio Hyppolite, 2024, *Les Proverbes baoulé et sénoufo face aux défis contemporains des droits de l'homme, de la citoyenneté et de l'harmonie sociale*, thèse de doctorat soutenue à l'Université Alassane Ouattara, Bouaké.